

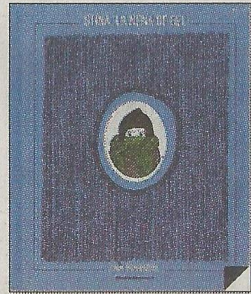
Fred i espases

Un dels acudits o contes o facècies que protagonitza Nasrudín parla d'un viatge per un lloc freqüentat per bandejats. Per protegir-se, Nasrudín se'n du dues espases

Nins i joves

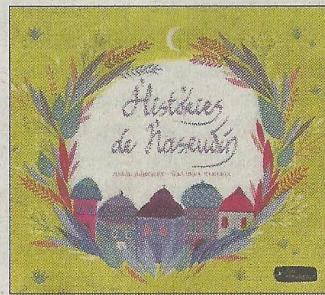
PER MIQUEL RAYÓ

■ Tanmateix, un malfactor armat només amb un bastó l'apallissa i li roba el que porta. Quan demanen a Nasrudín: "Com és possible que un home sol, només amb un bastó, et pogués fer això a tu, que t'enyen un parell d'espases?", ell respon: "Precisament, perquè tenia les mans ocupades aguantant les maleïdes espases". Vet aquí una lliçó de seny: si no sabem usar-les, per què en portem? Són útils? Reflexions vigents en la situació convulsa que vivim ara mateix. Les lectures dels brevíssims relats de Nasrudín, *Històries de Nasrudín*, permeten, han permès des de fa segles, infinites interpretacions, totes aptíssimes per fer veure la condició humana, de vegades noble, de vegades estúpida. I també permeten una exploració de les limitacions i de les possibilitats del llenguatge: per salvar un avar que ha caigut al riu, diu Nasrudín, no li hem de dir "Dóna'm la mà!", sinó: "Pren la meua mà!". Una col·lecció de saviesa i experiència, d'humanitat: això són, els contes de Nasrudín,



LANI YAMAMOTO
Stina. La nena del gel

► Traducció de Jordi Martín Lloret
BABULINKA, 44 PÀGINES, 15 €



HALIL BÁRCENA (VERSIÓ)
Històries de Nasrudín
Historias de Nasrudín

► Il·lustracions de Mariona Cabassa
FRAGMENTA, 40 PÀGINES, 14 €

un personatge de la tradició oral oriental (suffi), sens dubte patrimoni universal. Desconcertant. Capaç alhora de lliçons ri-



Mariona Cabassa, il·lustradora de les 'Històries de Nasrudín'. FRAGMENTA

goroses i de respostes o conductes aparentment desnortades. Que ara se'n presentin una selecció -ai, massa breu!- en català, en una acurada edició per a infants, és un goig. Halil Bárcena n'ha fet les versions escrites. Mariona Cabassa, les il·lustracions, alegres, colorides, amples, gens estridents per a l'ull del nin lector, amb arbres, cases, flors, peixos, escudelletes de te, turbants i paons. La guia de lectura que clou l'àlbum és molt il·lustrativa sobre la història i l'abast de Nasrudín, el Mestre oriental.

Molt diferent és el petit àlbum, igualment preciós i d'edició igualment acurada, de Lani Yamamoto, *Stina. La nena del gel*. Stina tem el fred, i desplega mil i un enginyers per no tenir-ne. En fuig fins i tot a l'estiu. Una maltempsada, un cop de

vent i una incursió sobtada a casa, desvetllaran l'error de la temença i el plaer i la necessitat de la companyia, de les novetats, del sacrifici que cal experimentar per al gaudi d'allò més simple. Stina aprèn alhora a protegir-se i a lliurar-se al fred. El lector aprèn amb ella. Sobretot, aprèn que res no dóna tanta de caloreta com una bona amistança. Una lliçó simple, també. Lani Yamamoto resideix actualment a Islàndia. Potser ha après allà que hom no pot tancar-se a casa per mor del fred. O que el fred, i sentir el fred, són elements de l'existència. Els seus llibres ens aproximem a l'educació emocional, tan necessària. El dibuix és fi, elegant, calmos. Molt net i clar, sense distractors, i d'una molt notable precisió narrativa i descriptiva.